

Den Europæiske Unions Tidende

C 23

49. årgang

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

31. januar 2006

Informationsnummer

Indhold

Side

I Meddelelser

Kommissionen

2006/C 23/01	Euroens vekselkurs	1
2006/C 23/02	Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 70/2001 af 12. januar 2001 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder ⁽¹⁾	2
2006/C 23/03	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.4108 — T-Systems/Gedas) ⁽¹⁾	8
2006/C 23/04	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.4111 — Goldman Sachs/Daiwa/SMBC/Sanyo) — Behandles eventuelt efter den forenklede procedure ⁽¹⁾	9

Meddelelse

DA

⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

30. januar 2006

(2006/C 23/01)

1 euro =

Valuta			Kurs	Valuta			Kurs
USD	amerikanske dollar	1,2082	SIT	slovenske tolar	239,47		
JPY	japanske yen	141,99	SKK	slovakiske koruna	37,360		
DKK	danske kroner	7,4639	TRY	tyrkiske lira	1,6050		
GBP	pund sterling	0,68365	AUD	australske dollar	1,6118		
SEK	svenske kroner	9,2265	CAD	canadiske dollar	1,3826		
CHF	schweiziske franc	1,5555	HKD	hongkongske dollar	9,3726		
ISK	islandske kroner	75,04	NZD	newzealandske dollar	1,7715		
NOK	norske kroner	8,1275	SGD	singaporeanske dollar	1,9706		
BGN	bulgarske lev	1,9558	KRW	sydkoreanske won	1 172,92		
CYP	cypriotiske pund	0,5739	ZAR	sydafrikanske rand	7,4390		
CZK	tjekkiske koruna	28,393	CNY	kinesiske renminbi yuan	9,7391		
EEK	estiske kroon	15,6466	HRK	kroatiske kuna	7,3545		
HUF	ungarske forint	251,64	IDR	indonesiske rupiah	11 341,98		
LTL	litauiske litas	3,4528	MYR	malaysiske ringgit	4,555		
LVL	lettiske lats	0,6961	PHP	filippinske pesos	63,044		
MTL	maltesiske lira	0,4293	RUB	russiske rubler	34,0100		
PLN	polske zloty	3,8186	THB	thailandske bath	47,291		
RON	rumænske lei	3,6101					

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 70/2001 af 12. januar 2001 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder

(2006/C 23/02)

(EØS-relevant tekst)

Sag nr.	XS 10/2004		
Medlemsstat	Italien		
Region	Piemonte		
Støtteordningens navn eller navnet på den støttemodtagende virksomhed	Genfinansiering af ordning XS 62/01 — Docup 2000 — 2006 Regione Piemonte — foranstaltning 2.1 — støtte til virksomhedernes investeringer — budgetpost 2.1.d) — investeringsstøtte i forbindelse med EIB-lån		
Retsgrundlag	1) Atto deliberativo della Giunta regionale n. 12-3626 del 31 luglio 2001 — Regolamento n. 1260. Obiettivo 2. DOCUP Regione Piemonte, periodo di programmazione 2000/2006. Approvazione progetti di aiuto in esenzione ai sensi del regolamento (CE) n. 70/2001 — Allegato 3 — 2.1.d. Aiuti agli investimenti in connessione con i prestiti BEI. 2) Decisione della Commissione del 21/10/2003 C(2003) 3983 che rettifica e modifica la decisione C(2001) 2045 del 7 settembre 2001 relativa all'approvazione degli interventi strutturali comunitari concernenti il documento unico di programmazione per gli interventi strutturali comunitari nella Regione Piemonte interessata dall'obiettivo n. 2 in Italia. 3) Atto deliberativo della Giunta regionale n. 29-11249 del 9 dicembre 2003 — Regolamento (CE) n. 1260/1999 — Documento unico di programmazione obiettivo 2 (programmazione 2000/2006). Presa d'atto della decisione della Commissione dell'UE n. C(2003) 3983 del 21 ottobre 2003 e successive modifiche e/o integrazioni		
De planlagte årlige udgifter til støtteordningen eller den samlede støtte til virksomheden	Støtteordning	Årlige samlet støtte	21 mio. EUR
		Garanterede lån	
	Individuel støtte	Samlet støtte	
		Garanterede lån	
Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-6, og artikel 5		Ja
Gennemførelsestidspunkt	Fra den 9.12.2003		
Støtteordningens varighed eller støtteprojektets varighed	Indtil den 30.6.2007		
Støttens formål	Støtte til SMV	Ja	
Berørte sektorer	Alle sektorer berettiget til støtte til SMV	Ja	
	Begrænset til særlige sektorer		
	— Kulminedrift		
	— Alle former for fremstillingsvirksomhed eller		
	stålindustri		
	skibsbygning		
	syntetiske fibre		
	motorkøretøjer		
	anden fremstillingsvirksomhed		

	— Alle tjenester	Ja	
	eller		
	transporttjenester		
	finansielle tjenester		
	andre tjenester		
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Navn: Regione Piemonte — Direzione Industria		
	Adresse: Via Pisano n. 6, I-10152 Torino		
Store individuelle støtteforanstaltninger	I overensstemmelse med forordningens artikel 6 Foranstaltningen omfatter ikke tildeling af støtte eller kræver forhåndsmeddelelse til Kommissionen, hvis: a) de samlede støtteberettigede omkostninger andrager mindst 25 mio. EUR, og — bruttostøtteintensiteten udgør mindst 50 %, eller — nettostøtteintensiteten i regionalstøtteområder udgør mindst 50 %, eller b) de samlede bruttostøttebeløb andrager mindst 15 000 000 EUR	Ja	
Sag nr.	XS 137/04		
Medlemsstat	Forbundsrepublikken Tyskland		
Region	Nordrhein-Westfalen		
Støtteordningens navn eller navnet på den støttemodtagende virksomhed	Foranstaltninger med henblik på at fremme salg og anvendelse af træ og træprodukter fra små og mellemstore virksomheder inden for træindustrien i Nordrhein-Westfalen, f.eks. hugstvirksomheder, speditører samt fremstillings- og forarbejdningsvirksomheder (se tillige bilag med hovedpunkterne, især foranstaltningerne under punkt 2.2)		
Retsgrundlag	1. Mitteilung der Kommission zu „Der Stand der Wettbewerbsfähigkeit der Holzverarbeitenden Industrie und verwandter Industriezweige in der EU“ vom 5. Oktober 1999, KOM (1999) 457 endg. 2. EU-Entschluss 457-C5-0306/2000, Bundesdrucksache 113/01 vom 2.2.2001 3. Landesforstgesetz für das Land Nordrhein-Westfalen in der Fassung der Bekanntmachung vom 24. April 1980, zuletzt geändert durch Gesetz vom 9. Mai 2000 (§ 60)		
De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede støtte til virksomheden	Støtteordning	Årlig samlet støtte (gælder samtlige foranstaltninger i hovedpunktsdokumentet)	1,4 mio. EUR
		Garanterede lån	
	Individuel støtte	Samlet støtte	100 000 EUR
		Garanterede lån	

Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-6, og artikel 5	Ja	
Gennemførelsestidspunkt	Fra 1.9.2004		
Støtteordningens varighed eller støtteprojektets varighed	Indtil 31.12.2008		
Støttens formål	Støtte til SMV	Ja	
Berørte sektorer	Alle sektorer berettiget til støtte til SMV		Ja
	Begrænset til særlige sektorer		
	— Kulminedrift		
	— Alle former for fremstillingsvirksomhed		
	eller		
	stålindustri		
	skibsbygning		
	syntetiske fibre		
	motorkøretøjer		
	anden fremstillingsvirksomhed		Fremstillings- og forarbejdningsvirksomheder i træindustrien
	— Alle tjenester		
	eller		
	transporttjenester		
	finansielle tjenester		
andre tjenester		Virksomheder inden for træfældning, -behandling, -handel og spedition	
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Navn: Minister Ministerium für Umwelt und Naturschutz, Landwirtschaft und Verbraucherschutz des Landes Nordrhein-Westfalen		
	Adresse: Schwannstr. 3, D-40476 Düsseldorf		
Store individuelle støtteforanstaltninger	I overensstemmelse med forordningens artikel 6	Ja	
Der gives tilsagn om tilpasning af støtteforanstaltningen ved enhver ændring af forordning 70/2001 efter den 31.12.2006 om nødvendigt. Dette gælder ligeledes alle enkeltforanstaltninger, der bevilges som led i denne støtteforanstaltning, og som rækker ud over den 31.12.2006. Sådanne ændringer vil blive meddelt til Kommissionen			
Sag nr.	XS 7/05		
Medlemsstat	Tyskland		
Region	Sachsen-Anhalt		
Støtteordningens navn eller navnet på den støttemodtagende virksomhed	Specialprogram for opbygning af informationssamfund i Sachsen-Anhalt		
Retsgrundlag	Landeshaushaltsordnung (LHO) vom 30.4.1991 (GVBl. LSA S. 45), insbesondere die Verwaltungsvorschriften zu § 44 LHO des Landes Sachsen-Anhalt in der aktuellen Fassung; Verordnung (EG) Nr. 70/2001 der Kommission vom 12. Januar 2001, geändert durch Verordnung (EG) Nr. 364/2004 der Kommission vom 25. Februar 2004, über die Anwendung der Artikel 87 und 88 EG-Vertrag auf staatliche Beihilfen an kleine und mittlere Unternehmen		

De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede støtte til virksomheden	Støtteordning	Årlig samlet støtte	1 mio. EUR	
		Garanterede lån		
	Individuel støtte	Samlet støtte		
		Garanterede lån		
Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-6, og artikel 5		Ja	
Gennemførelsestidspunkt	Fra 1.1.2005			
Støtteordningens varighed eller støtteprojektets varighed	Indtil 30.6.2007			
Støttens formål	Støtte til SMV		Ja	
Berørte sektorer Bemærkninger: Bortset fra: — Aktiviteter i forbindelse med fremstilling, forarbejdning og salg af de i bilag I til EF-traktaten anførte varer — Støtte til eksportrelaterede aktiviteter — Støtte, der gøres afhængig af, at der anvendes indenlandske produkter på bekostning af importerede produkter — Støtte inden for stål-, kunstfiber-, motorkøretøjs- samt skibsbygningsindustri	Alle sektorer berettiget til støtte til SMV			Ja
	— Alle tjenester			Ja
	Da der gælder særlige regler inden for landbrug, fiskeri, akvakultur samt transport, og da der er risiko for, at selv små støttebeløb opfylder kriterierne i EF-traktatens artikel 87, stk. 1, må der ikke ydes støtte inden for disse sektorer.			
	På grund af aftalen om passende foranstaltninger på området for regional investeringsstøtte må der ikke ydes støtte inden for stål-, kunstfiber-, motorkøretøjs- og skibsbygningsindustrien			
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Navn: Investitionsbank Sachsen-Anhalt Gruppe Sonderprogramm			
	Adresse: Domplatz 12 D-39104 Magdeburg			
Store individuelle støtteforanstaltninger	I overensstemmelse med forordningens artikel 6		Ja	

Sag nr.	XS 8/05			
Medlemsstat	Østrig			
Region	Wien			
Støtteordningens navn eller navnet på den støttemodtagende virksomhed	Program for strukturforbedringer i Wien			
Retsgrundlag	Beschluss des Wiener Gemeinderates vom 17.12.2004 unter PrZ 05580-2004/0001-GFW			
De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede støtte til virksomheden	Støtteordning	Årlig samlet støtte	4,3 mio. EUR	
		Garanterede lån		
	Individuel støtte	Samlet støtte		
		Garanterede lån		

Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-6, og artikel 5	Ja	
Gennemførelsestidspunkt	Fra 1.1.2005		
Støtteordningens varighed eller støtteprojektets varighed	Indtil 31.12.2008 (Der er taget hensyn til et muligt fremtidigt krav om en ny meddelelse om fritagelse på grund af varigheden af gruppefritagelsesforordningen om støtte til SMV)		
Støttens formål	Støtte til SMV	Ja	
Berørte sektorer	Alle sektorer berettiget til støtte til SMV		Ja
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Navn: Magistrat der Stadt Wien Magistratsabteilung 5 Adresse: Ebendorferstrasse 2, A-1082 Wien Kontaktperson: Robert Mayer-Unterholzner c/o ZT Zentrum für Innovation und Technologie GmbH, Ebendorferstrasse 4, A-1010 Wien, Tlf. (0043) 1 40 00 867 75; rmu@zit.-co.at		
Store individuelle støtteforanstaltninger	I overensstemmelse med forordningens artikel 6	Ja	

Sag nr.	XS 53/05		
Medlemsstat	Forbundsrepublikken Tyskland		
Region	Nordrhein-Westfalen		
Støtteordningens navn eller navnet på den støttemodtagende virksomhed	Choren Industries GmbH Frauensteiner Str. 59 D-09599 Freiberg Analyse og udvikling af anlæg med henblik på omdannelse af biomasse til flydende form i NRW/Tyskland		
Retsgrundlag	1. Verordnung (EG) Nr. 70/2001 der Kommission vom 12. Januar 2001, insbesondere Artikel 5 b; Änderungsverordnung VO (EG) Nr. 364/2004 vom 25.2.2004 2. Landesforstgesetz für das Land Nordrhein-Westfalen in der Fassung der Bekanntmachung vom 24. April 1980, zuletzt geändert durch Gesetz vom 9. Mai 2000 (§ 60) 3. § 44 Landeshaushaltsordnung NRW 4. Energie für die Zukunft: Erneuerbare Energieträger — Weißbuch für eine Gemeinschaftsstrategie und Aktionsplan (KOM(97) 599) 5. Mitteilung der Kommission zu „Der Stand der Wettbewerbsfähigkeit der Holzverarbeitenden Industrie und verwandter Industriezweige in der EU“ vom 5. Oktober 1999, KOM (1999) 457 endg. 6. Empfehlung der Kommission betreffend Definition der Kleinstunternehmen sowie der kleinen und mittleren Unternehmen (2003/361/EG)		
De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede støtte til virksomheden	Støtteordning	Årlig samlet støtte (gælder alle foranstaltninger i dokumentet om hovedpunkter)	
		Garanterede lån	
	Individuel støtte	Samlet støtte	175 275 EUR
		Garanterede lån	

Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-6, og artikel 5	Ja, 75 %	
Gennemførelsestidspunkt	Fra 17.2.2005		
Støtteordningens varighed eller støtteprojektets varighed	Indtil 31.12.2005		
Støttens formål	Støtte til SMV	Ja	
	Begrænset til særlige sektorer		
	anden fremstillingsvirksomhed		Ja
	andre tjenester		Udarbejdelse af feasibility-undersøgelse og infomemo
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Navn: Ministerium für Umwelt und Naturschutz, Landwirtschaft und Verbraucherschutz des Landes Nordrhein-Westfalen		
	Adresse: Schwannstr. 3, D-40476 Düsseldorf		
Store individuelle støtteforanstaltninger	I overensstemmelse med forordningens artikel 6	Ja	

Anmeldelse af en planlagt fusion
(Sag COMP/M.4108 — T-Systems/Gedas)

(2006/C 23/03)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 23. januar 2006 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved T-Systems Enterprise Services AG (»T-Systems«, Tyskland), der tilhører den tyske koncern Deutsche Telekom AG, gennem opkøb af aktier erhverver kontrol som omhandlet i forordningens artikel 3, stk. 1, litra b), over hele Gedas AG (»Gedas«, Tyskland).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

— T-Systems: IT-tjenester

— Gedas: IT-tjenester.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under forordning (EF) nr. 139/2004. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sag COMP/M.4108 — T-Systems/Gedas sendes til Kommissionen pr. fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med post til følgende adresse:

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber
Generaldirektoratet for Konkurrence
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

Anmeldelse af en planlagt fusion
(Sag COMP/M.4111 — Goldman Sachs/Daiwa/SMBC/Sanyo)
Behandles eventuelt efter den forenklede procedure

(2006/C 23/04)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 20. januar 2006 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Goldman Sachs Group Inc. («Goldman Sachs», USA), Daiwa Securities SMBC Principal Investments Co. Ltd. («Daiwa», Japan) og Sumitomo Mitsui Banking Corporation («SMBC», Japan) gennem opkøb af aktier erhverver fælles kontrol som omhandlet i forordningens artikel 3, stk. 1, litra b), over Sanyo Electric Co. Ltd. («Sanyo», Japan).
2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:
 - Goldman Sachs: globale investeringsbanktransaktioner, værdipapirer, investeringsforvaltning
 - Daiwa: investeringer, porteføljeforvaltning, konsulentvirksomhed
 - SMBC: bankaktiviteter og finansielle tjenesteydelser
 - Sanyo: produktion af elektriske og elektroniske produkter (husholdningsapparater, audiovisuelt udstyr, kameraer, airconditionprodukter, batterier osv.).
3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under forordning (EF) nr. 139/2004. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag muligvis vil blive behandlet efter den forenklede procedure i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure til behandling af visse fusioner efter Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽²⁾.
4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sag COMP/M.4111 — Goldman Sachs/Daiwa/SMBC/Sanyo sendes til Kommissionen pr. fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med post til følgende adresse:

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber
Generaldirektoratet for Konkurrence
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUT C 56 af 5.3.2005, s. 32.

MEDDELELSE

Den 1. februar 2006 udkommer »Fælles sortliste over grøntsagsarter — 1. tilføjelse til 24. samlede udgave« som *Den Europæiske Unions Tidende* C 25 A.

For abonnenter på EU-Tidende er nummeret gratis for hvert abonnement og i den/de pågældende sprogversion(er). Abonnenter, der ønsker at modtage denne EU-Tidende, bedes returnere nedenstående bestillings-seddel i udfyldt stand med angivelse af deres abonnementskode (findes til venstre på forsendelsesetiketterne — begynder med O/.....). Den pågældende EU-Tidende leveres gratis i op til et år fra udgivelsesdatoen.

Hvis De er interesseret i et eksemplar af dette nummer af EU-Tidende, kan De købe det ved henvendelse til vores salgsagenter (se bagsiden).

Denne EU-Tidende er — ligesom alle udgaver af EU-Tidende (L, C, CA, CE) — tilgængelig gratis på inter-nettet: <http://europa.eu.int/eur-lex/lex>.

BESTILLINGSEDEL

Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer

Abonnementsafdelingen
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Fax (352) 29 29-42752

Min abonnementskode er: O/.....

Send mig venligst ... gratis eksemplar(er) af **EU-Tidende C 25 A/2006**, som jeg har ret til ifølge mit (mine) abonnement(er).

Navn:

Adresse:
.....

Dato: Underskrift: